

Соколёнок



5/2016

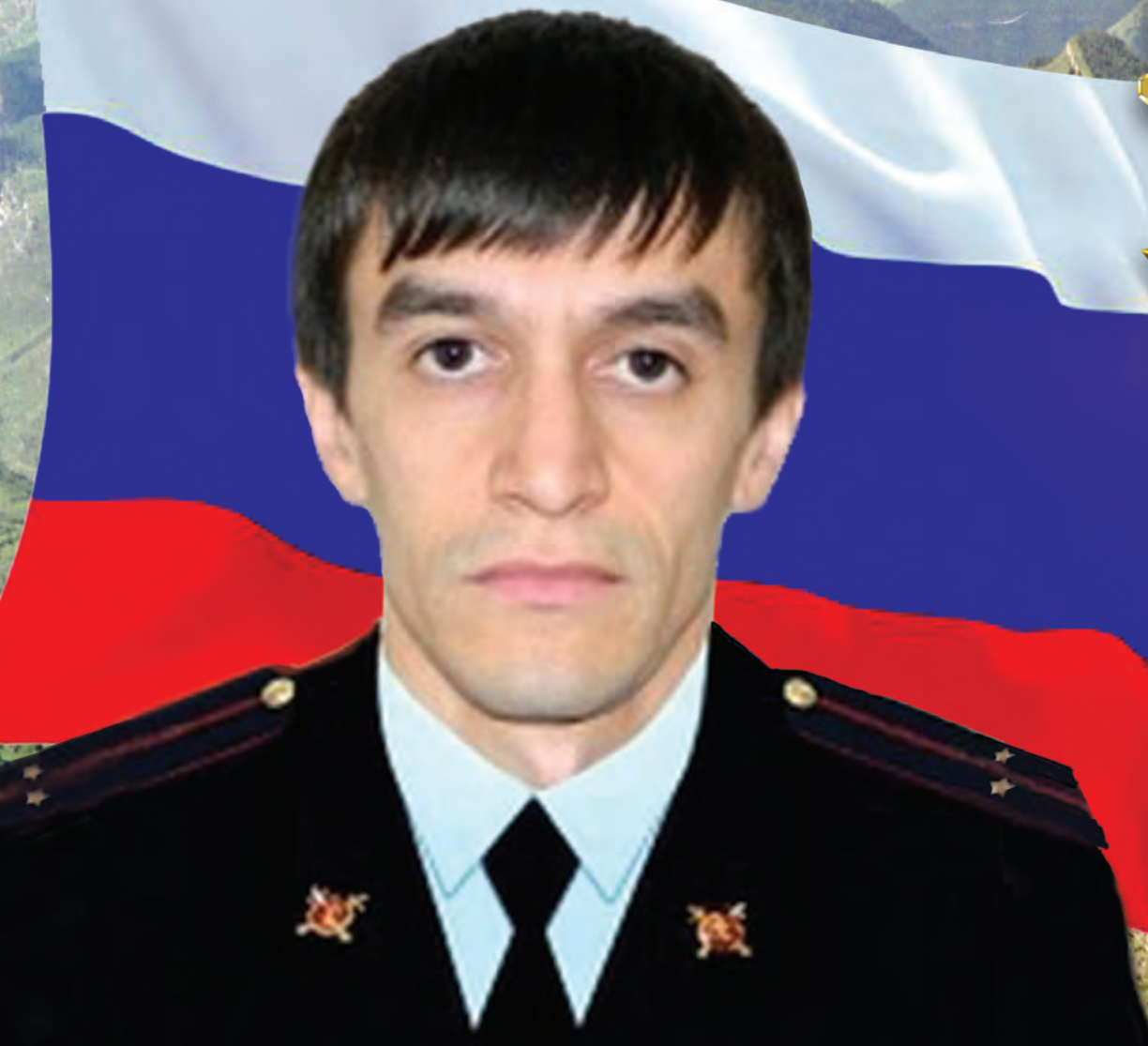
сентябрь - октябрь

# Цававлачин



РЕСПУБЛИКАЛУЛ КИВА ЗУРУЙ ЦАЛ ИТАБАКЪАЙССА ОБРЧИАНССА ЖУРНАЛ

*МахIаммад НурбахIандовлул  
виричушиву*



Жул ч'авами дустал, зун ч'алай дурив ва журналданул цалчинмур ч'аврайсса полициянал чинналувусса ч'ивима лейтенантнал авурсса сурат? Цува ч'авасса унагу щялмахъсса исламрал хъяврин бувну, хъинмунин, жула х'укуматрал лавсун нанисса уздансса ххуллийн къарши бувкминнал хъхъич' ник къарирщуну, цала къуллугърал гъалмахтал буруччаву мурадрай къачагъ-турахъ лергъ къаувкуну, ц'ивикъаннал кунна цала жан дуллусса Сергокъалал-лал шяраватусса ссурх'иричу Мах'аммад Нурбагандоври. Ва шеъригу оьттун дурцсса ттула дак'нива ливчусса леххавури.

## АБАДШИВУ

Мах'аммад Нурбах'андовлул аьпалун

Дпухъруннал диндалийн нагу мук'рура,  
Та дирк'ун т'ий мудан хъинмунил к'ула,  
Арх байсса бивк'ун бур танил оьбала,  
Хъхъич'лух бару бувну, гъан бан хъинбала.

Къадарнал оьттуву ях'и бишайссия,  
Дак'урдил оьлухъру лицин дайссия  
Зидлил ух'алшиву ччанналун дуртун,  
Ччаврил ислах'шиву дайссия бюхттул.

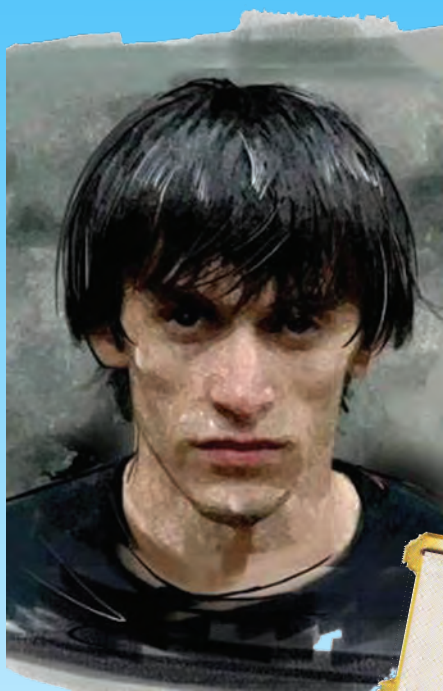
Бунугу мизитру мах'ла-мах'лардай  
Ттизаманнул дин дур оьттул гъулутлай,  
Ччарча гъаваллаву, ччарча аьрщарай  
Най буссар дяъвирду рах'иму бакъасса.

Ци тахсиръя хъусса та Мах'аммадлуи  
Щялмахъсса исламрал лагътурал утан?  
Зунттал чувнал ях'игу, асланшивугу  
Бюхттул дурнут'ияв тай жиндрал бувсса?

Дакъар жандалияр аьзизсса цич'ар,  
Ч'явучихлу ивч'ан къашай гъарнаща,  
Так виричушив дур лякъах'лай чаннан  
Чаннаннил иявав ина, Мах'аммад!

Ина х'алал бунни азарийлагу  
Ниттил буллу ккукку, зунттал щин, гъава.  
Виричунан тач'ав бакъассар бивк'у,  
Абад сагъминнач'а сагъна уссара.

Мирза Давыдов



# АЪЧУЖССА ЧАГЪАР

Ххирасса редакцияй! Чичлай ур зучлан Махлачкъалалал 15-мур шко- лалий 8-мур классраву дуклакисса Сухраб Хлажиев.

Жул классраву ларгсса дуккавил- шинай буссия личи-личисса милла- тирттал 32 оърчру ва душру. На ххуйну дуклай уссияв, амма тлайламур бусан, оьрус мазрал дарс ттун чансса захмат хъанай дия, яла-яла сочинение ягу диктант чичин багъний ттуца ттунна- рагу къаклулну чярусса гьалатрухьуну лякъайва. Бюхъай оьрус мазрал грам- матика ххуйну къаклулну тлий диклангу.

Ттул чларав ца парталий щябивклун буссия Лариса тиссадуш. Тлайлассар, ганил нажагълий бакъа мукъвагума къаласайва оьрус мазрал дарсирал, хаснура диктантрал ягу сочинения- лул ххюварду ласурча бакъа. Амма ганин ттун кунна ххуйну дан къаклула алгебралул уравнениертту, задачарт- ту. Мунияту жу икърал дурссия куннан куннал кумаг буллан: алгебралул кон- трольный дусса члумал на – ганин, оь- рус мазрал диктант, сочинение дусса члумал, ганил – ттун.

Уттигъаннужучирчуссия оьрус маз- рал дарсирай сочинение «Ттул Буттал клану» тисса. Зунгу клулхьунссархха, клира ссятрал мутталиий клира-клира со-

чинения чичин ца инсаннан захматну биклантйшиву, цан чирчан, Ларисан багълай буну тлий ттухлугу цамур куц- цуй ттунсса сочинение чичин, жура икърал дурсса куццуй, нагу ганихлу алгебралул уравнениертту дайну тлий.

Ганин захматхъанакъишивучлалай, на увкуссия:

– Ларисай, ина ттул дард мадарача, цал виламур сочинения чича. На вих уруглай, ттула куццуй чичинна жула учительницан къабувчинну, – куну.

Га ттуцал рязи хьуна. Амма жул учительницан Раиса Ивановнан гьар- зат ашкара шай. Гьунттимура кьини оьрус мазрал дарсирай ганил жухъ цувххуна:

– Сухраб Хлажиевлул ва Аьлиева Ла- рисал лап ца мурадрайсса сочинени- ярттудур, итадаркъусса гьалатругума ца куццуйсса дур. Тлайлану бусияра, цуманал цуманая лахъан дарду? – куну.

Ца лахлзалий жул щалва класс пахъ багъуна, яла циняв жул чулухунмай бу- рувгуна, цуманава ци буккайрив ххал бан кунма.

Тлайлассар, цинявннангу баянну гукунсса суал учительницал булаяра, гукуна нава авара шаяра, ттунма учи- тельницал цанницун клива кливагума





бивхъуну ччиссия.

– На, – буквавай-къабуккавай ливчуна ттува. Ттун бувчлуна нава бакрѝа ччаннайн ияннин ятлул ивчушиву.

– Ци?! – тикрал бувна учительницал цила суал.

– На лахъан дурссия Ларисал сочинениялия, – къянкъану учав на.

– Багъишла ува, Раиса Ивановнай, ххишала на мукунсса тлул къаданна, махъ буллай ура. Га къини ттул бакѝ бия цѝий, мунияту Ларисал сочинениялух уруглай, чичин багъуна, – нач шаврил, учинмур къаляхълай, ялагу щялмахъ бусан бувккуна.

– Щяиклу, Хѝажиев, ттул умуд бур вания тиннай ина мукунсса тлул къа-

данссар, вила махъ бацѝан банссар тѝисса. Агар зула бакѝ, лякъа цѝий, ягу хѝал бакъа бухъурчан, дарс дайдишиннийнна ттухъ булусияра. Ва ппурттуву инава мукѝру хъуну тѝий, Сухраб, къабишинна на вин кѝива, ххишала мукунсса тлул мадара, – бувчѝин бувна ттухгу бурувгун Раиса Ивановнал.

Мѝяжаннугу, на гания шинай Ларисал тетрадрѝайн ягума къабитара, амма алгебралул дарсирай на ганин кумаг бара. Умуд бур, оърчѝрув, зугу ттуйра аѝй къаданссар тѝисса.

**Сухраб Хѝажиев 15 школа  
8 класс ш. Махѝачкъала**



# ОБЪРЧИИ

ТІУТІАА

ЧИРИ

АР



Хьхьемал кунтїру аьтрину,  
Дюхлулсса хьувун бутлай,  
Обрчи тїутїал чири ар,  
Чирунна тїутїахь дия.

Ца талихїрал асарну,  
Челмултрал чїев-чїеврдугу,  
Чїолушиврул мукїрушин,  
Чїурдаїну буслай бия.

Мусийл кьачїа хьаттирдах  
Тїутїай накьичру чичлай,  
Ххалуй пагьламан кунма,  
Чемучїалигу бия.

Щюлли обрчи гьухьуву,  
Чїарах бавцїусса зунтту,  
Асар марцїсса дакнїва  
Мюршну ялугьїй бия.

Щюлли зунтту ва някї ссав  
Марцїсса щинай вилаглай,  
Ссавруннал някїшиврувух,  
Нехгу экьї най дия.



# ЦІАНИХССА КЪАВТІАЛА



Жула Дагъусттаннал миллатирт-тал тарих авадан буллай бивкІссар, уттигур буллай бусса миллатирт-тал цІанихсса вакилтурал. Миннал цІардугу абадул абадлий уттаранна личІантІиссар сагъминначІа. Миннаву буссар уттинин хъусса дяъвирдаву хъуни-хъунисса къучагъшивуртту дурсса вирттал. Миннавух буссар жула миллатрал ряха къучагъ, СССР-данул вирттаврал цІарду ларсЪсса, уссар космонавт Маннаров Муса. Буссар Дагъусттаннал медициналул професортал, личІи-личІисса элмурдал аьлимтал. Мукунасса хъхъичІуннайшивуртту дурссар миллатрал культуралул тарих авадан бавривугу. Бугу буссар, бигур бивкІсса цІанихсса балайчи-

тал, композитортал, музыкантЪтал. ЦІанихсса къавтІалал ЧукІуннал шяраватусса Жамалуттин Муслимовлул гъунарданулливу жула билаятрал тамашачитал махІаттал бувссар. Му къуניהхъайсса ххаржантругу ку къацІул дургъуну, ку хъаралун, хъувун щачин дурну, лелуххи куна сахІналий щурун икІайва. Мунал къавтІавурттайнур гъанугу бивзсса, щалагу дунияллийх цила цІагу машгъур дурсса «Лезгинка» тІисса ансамбльданул. Дагъусттаннал халкъуннал аьртІист Жамалуттиннул ттуршрахъул концентру ккаккан дурссар фашист-германнащалсса дяъвилул шиннардий, личІи-личІисса шагърурдачІа нанисса дяъвилул талаталтрал хъхъичІ. Уттигу ванал пагъму-гъунарданучІан ивсса къавтІала Дагъусттаннай увкун акъар.

ЧІавами дустал, укун жула культуралул тарих абад буллай бивкІминнавух ивкІсса Жамалуттин, зунгур кІулну икІан аьркинсса. Муна хас бувну шаэртуралгу, шаэртал бакъаминналгу дурну дур тамансса, му дакІнин утлатисса чичрурду, хас бувну бур шеърирду. Миннуву бур чичу МахІаммад Буттаевлул чивчусса «Чудак из Чукна» тІисса бугъарасса лугу. Ва ялавай бишлашисса шеъригу Жамалуттин Муслимовлул шяравучунал Аьвдулкъадир Накучиевлул хас бувну бур Жамалуттиннун.



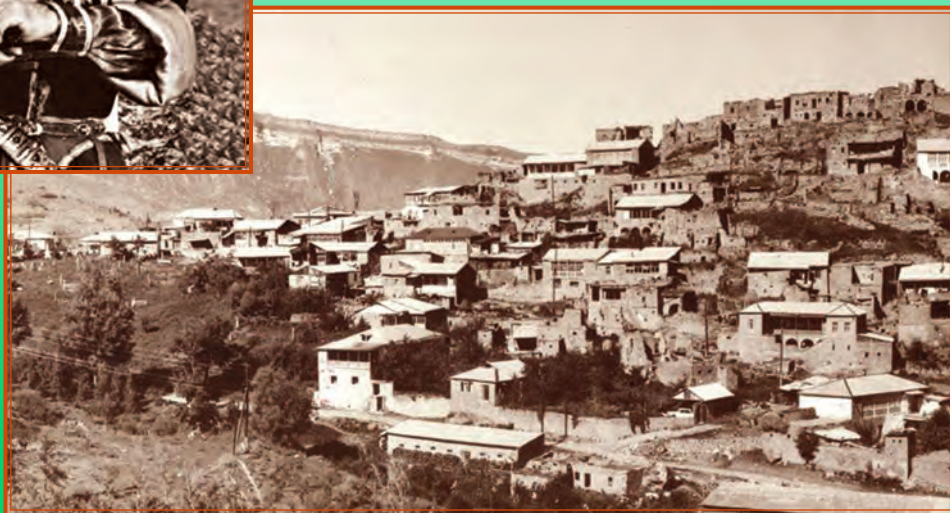
# ЗУНТТАЛ ДЪЛУХИ

Жамалуттиннул аьпалун

На зунттал щаращира  
Ххяллулату ливчусса,  
Мякъ хьуманал хIачIарча,  
Жан дигъа лаган дайсса.

На ардарав тIутIира,  
Душнил канихьсса кацIра,  
ТIутIайн ссунтI увкутари  
Кьункьал увччу увайсса.

Зунттавусса бюрнира  
Тархъанну заназисса,  
Зунттул бакIрай авцIуну  
Дунияллух ургайсса.



СсахIналул щирипIайнра  
Оьрму къавтIий гъан бувсса,  
КъавтIаврил цIа лахь дурну,  
Кьимат бакъана ливчIсса.

Дагъусттаннал барзура  
Москав махIаттал бувсса,  
«Лезгинка» машгъур дуван  
Парижлив къавтIий ивкIсса.

Гъунардалгу гъунарчи  
Аьпалувун ивхьунна,  
Амма вил гъунарданун  
Бакъассар тачIав бивкIу.



# ХІАВИЛУЛ МУРХЬ

Зунттул лув, кьиблалул чулухун-майсса кланай, клива кулпатрал багъ-бахчардал дянив хлавилул мурхь бия ххявххун. Кливагу чулухунмайгу хьюлчай тий, хлавилул ххют рутайва тия чулийнгу, шия чулийнгу. Цуппагу ххарину бакъ-ахьунссия гикку лявхьуну тий, цан-чирчан, чяруя ганий рирщусса риклирал аьшру, инсантурал цанна аьркиншиврий бивщусса сситтул був-кусса мярду, ххарссив, кай-кай дурсса мух-хал ххаллу. Га бизар хьуну бия гай кливагу члаххурал дянив хъанхьисса питнар-дая. Кутлану учин, клулну бивкссания хлавилун учин, бусан, хьунссия ганища чявусса затру аьлттан бан.

Ялу-ялун, шин-ну наниссаксса хлаллай, члаххурал пит-нардугу гужлан хъанан бивклуна:

– Мурхь бур жул чулий ххявххун, – тлун бивклуна цавай члаххул.

– Юх, мурхь жулли, – тлун бивклуна вайми.

Хъаннил дянивсса кьалмакьалдания бизар хьусса ласурваврал ларсун рикругу, гъан хьуна мурхьирачлан.

– Цана жу ва мурхь кли бухъанну. Ца чул зун, ца чул жун, – куну, икьралгу дурна мурхь бутаннийн.

Мукун миннал икьрал дансса мугьлат бакъа, ссав клихядуклан дирклуна,

инсаннал чурххавун нигь рутансса кьур-кьугу буллай. Гассят дуниял лухли-цлан ларгуна. Арантал, хъами, нигъабусаврил, цала ичлунмай ливхьуна. Гайннал хьирив ларчлунахха мукунсса чявхъа гьарал мурчащалсса, гьарза мугьалттул ларсун дарчуна. Зунттал ххяллава

нанисса мугьалттуллив чарттукьунттува лавсун най бия. Мин-нубасса ца хьунмасса кьун багьну най бия хлавилул мурхьирайн. Укуннагу мурчал кьяртри гьагьари дурну, ца уттусса лирчлсса хлави, га кьун цинма шайхту, клиххябувккуна. Ганийн щусса кьунгу клибувхьуна. Чявхъа гьарал кьадагьайхту, члаххул бувклуна хлавилул мурхьирачлан. Га бия гайннан ччикун тлабиаьтрал клибувхьун. Ца чул мурхьирал бия цавайннал чулухунмай багьну, ца чулгу вайминнал чулухунмай. Гайннулва чларав бия кли бувхьусса кьунгу.

Мадара хлал хьуна гайннал хьумунил, ккавкмунил ццах учин бувсса кунма, учинмур, бусанмур кьяляхълай бавцлуну.

Кьаклулли, бувчлуссарив гай клива кулпатран, ссибизайшиву тлабиаьтрангу инсантурал дуллалисса тлудакъашиврийн.

Лазгири мазрая таржума бувссар Сиянатлул.





# КЛУЛЛИВКЪАЙ ЗУН?

Ца гъинтнил мутталий читлул бухлаган байсса бивкун бур ца миллионналучан бивсса зиян-чисса ущу-щулгъив. Мура члумул лахъишиврий ца дарглул бухлаган байсса ущу-щулгъив кунничла кув биширчан, хха лахъи буккан тий бусса бур щаллусса километра-лийн бияннин.



Клулу бур, цавай мурхъирдайн паранну щайшиву гъарзану, цавайннийн – чанну, цавайннийнгу хлатта дурагу къащайшиву. Яла чяруну щайсса дур паранну пялутрал мурхъирайн. Муния махъ параннарал язи бугъайсса бур ттарлил мурхъру. Хъинну чла-чланин дакъа къаклунклу дайсса дур паранну мурхъал мурхъирал. Дурагу къаклунклу дайсса дур къялахилул, мажилул ва гъивхъхъул мурхъирдал.

Гъазихъал Гурсалан



# Буттал улга

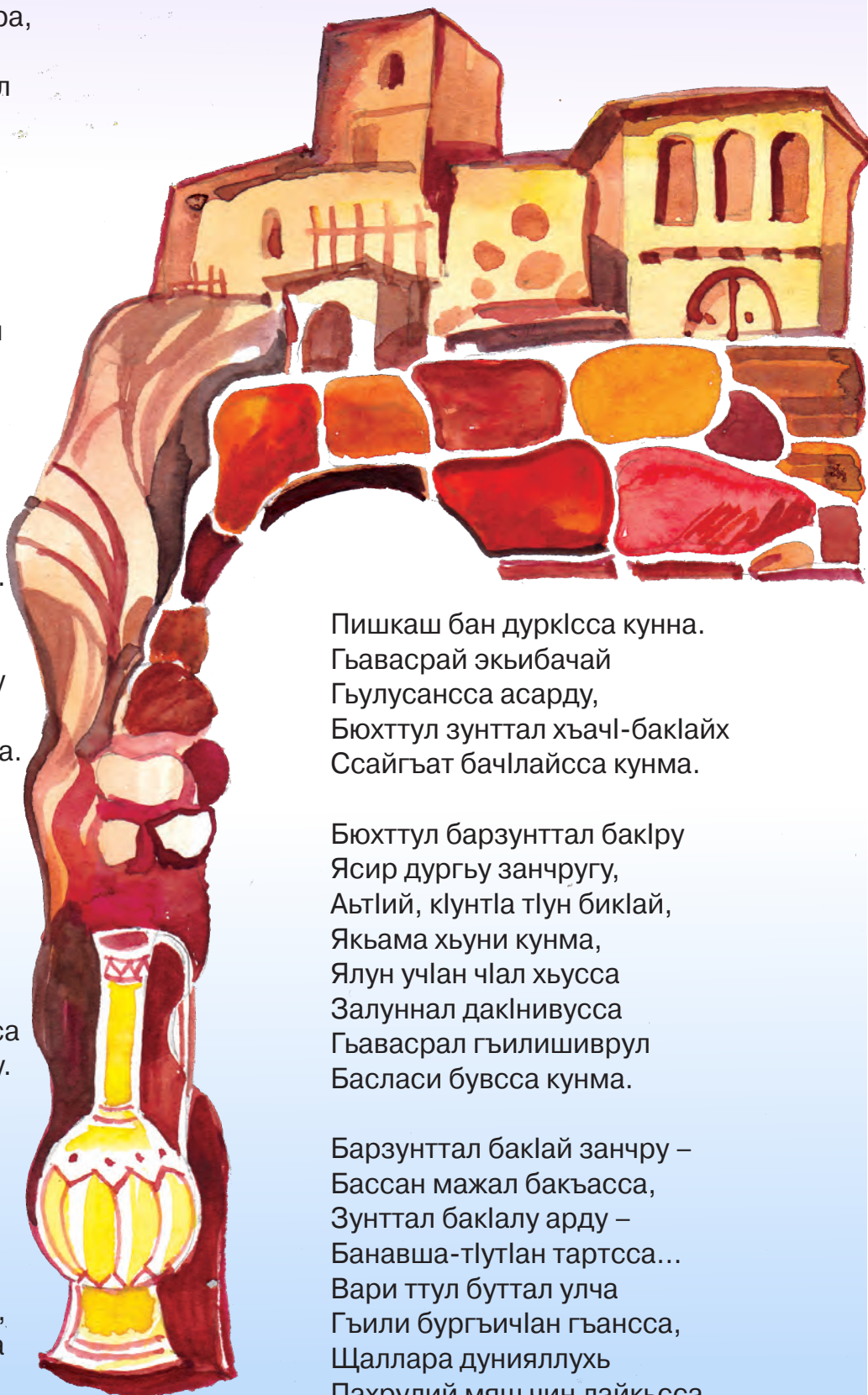
Бюхттул зунттайн гъаз шара,  
Буттал улклуб ябитан,  
Зунттал марцисса гъаварал  
Шараврал нахлала бан,  
Аьнтликла тлабиаьтрал  
Луттирал члаптив титлай,  
Ххуйшивурттал ххазналул  
Нурданул дакI дуцин дан.

Бюхъайссарив барзунттал  
Тлабиаьтрал ххуйшиврул  
Лишаннал сияхIрава  
Ца лишангу чан дуван.  
Шайссарив, буттал улклул  
Эмаратру хъхьичI дацIлай,  
Бюхттулну балай тIисса  
Ттул дакIнин къадагъа дан.

Ссавнилу ттарцIру хъусса  
Бюхттул барзунттал бакIру  
Хъямалагу дагъай ттуйн,  
ДакI марцисса дустал кунна.  
Аьршлува экъинайсса  
Дяркъу щинал щаращив  
БикIай ттуцал балай тIун,  
ХъатIул мажлисрай кунма.

Хъатлий дирхъуни кунна,  
ЧIалан дикIай яруннан  
Къукъухъхъилул кюрттиксса  
Лакрал мюрщи щархъурду.  
НякI ссавния гъили баргъ  
Хъамалу бувкIни кунма,  
Тяхъану таза буккай  
Чурххал базу-базурду.

ЛачIай гъили бургъилух  
Гъинтнил лайсал гъаралгу,  
Бахшишран ссурулкуртта



Пишкаш бан дуркIсса кунна.  
Гъавасрай экъибачай  
Гъулусансса асарду,  
Бюхттул зунттал хъачI-бакIайх  
Ссайгъат бачIлайсса кунма.

Бюхттул барзунттал бакIру  
Ясир дургъу занчругу,  
Аьтлий, клунтIа тIун бикIай,  
Якъама хъуни кунма,  
Ялун учIан чIал хъусса  
Залуннал дакIнивусса  
Гъавасрал гъилишиврул  
Басласи бувсса кунма.

Барзунттал бакIай занчру –  
Бассан мажал бакъасса,  
Зунттал бакIалу арду –  
Банавша-тIутIан тартсса...  
Вари ттул буттал улча  
Гъили бургъичIан гъансса,  
Щаллара дунияллухъ  
Пахрулий мяш чин лайкъсса.



Ца члумал ца варани клусса гывулушал гывулуха най бивклун бур. Ганин ххуллий хьунабавкьуну бур кьалмул клива-шанма ккуккугу кьацлун бувгьуну нанисса клулу. Варанттул пахрулий клуллухь увкуну бур:

– Клулуй, ми клива-шанма кьалмул ккуккулугу циванна?

– Навагу буканна, оьрчангу булунна!  
– куну бур ганил лавай варанттухгу буруглай.

– Ми цуксса хлаллай биянтиссар зун?  
– цлувххуну бур варанттул.

– Навайххилайбуссара, щалаклинттул оьрчангу, ттунмагу биянтиссар! – куну, жаваб дуллуну дур клуллун, кличчаннайгу бавцлуну.

– Вин му гыву цуксса хлаллай дияй?  
– куну, клуллугу варанттухьхун суал буллуну бур.

– На цал архлал ца зуруй дукассса гыву ласайссар, – куну бур варанттул, цила кьусирдахгу пахрулий буруглай.

– Гьаксса чансса ласайсса дур. Му кьаркьала, му инава, – куну бур чливитлун. На муксса гыву шанма-мукьва гьантлун дянив духхайссар!

Клуллун кумур тлааьн кьабивзсса варанттул, ганил чулунунмайгу бурувгун, хьагьгу куну, ца хьунмасса ахпун куну бур. Варанттул члемпираву мискин клулу бахьлагавай ливчлун бур.

– Ина, клулуй, вила махь бацан бантиссар. На, вагу миналийн диян дурну, цамур гывулул хьирив гьанна, яла ххал банну жула бяст ссайн буккай-

рив, – куну, варанттул, клулу нигьа бусан бан, яру няравух бавкьуну бур. Яла аьрчварчгу тий, варани гывулухун лавгун бур.

Цаппара гьантри лях лавгун махь, варани, оьхл-ччапгу тий, бивну бур клуллуну хьунабавкьусса кланттайн. Багьну цилла лахьисса ссаннал никирттайнгу, пахрулий ликкан дурну дур гыву клуллун хьхьичл. Ганил клушивугу хьхьичлмунилнир килийн хьуннасса дирклун дур. Амма клулурув муний хьисвагу махлаттал кьавхьуну бур.

Клусса гыву архсса ххуллийх ларсун най варанттуин гуж багьхьунссия, га хьинну кьашавай хьуну бур: хьагьхьугь тлун бивклун бур, кьусив щях буклан бивклун бур. Цийнма хлал бучланнийн, гывугу гиккура кьадиртун, ганин гьан багьну бур шаппайн – хьин хьун, бигьа-лаган.

Ца нюжмар ларгун махь, гужрай ччаннайгу бавцлуну, зана хьуну бур варани цила гывулул хьирив. Амма гывулул аьш-бакл кьаляркьуну дур. Хлайран хьуну бур, лагмава буруглан бивклун бур, ца хьунмасса ахпунгума увкуну бур.

Ххал барча, клуллун га гыву кьуркьу дурну, хьярацулттавун дурххуну, гания аьшрагу лирчлун дирклун дакьар.

Ва куццуй хьунмасса варани чливисса клуллуяр бух хьуну бур. Хлакьинусса кьинигу цуппа бухшаву бакрайн ларсун буссар тлар га варани.

Бувсьссар Юсуп Хайдакьовлул.



# ХЪУРДАЙ НАВА ССИХТИРЧИЙ.....

Га дия дяркъусса ссутнил къини. Сив-сив тий дия лачлаи гьарал. На ттуцала ца классраву дукла кисса душ-варацал архлал дарсирая шаппайннай буссияв. Цакуну жун баллан бивклуна оьрчлал щюта тисса, вев-гьарайлул члурду. Махъунмай бурувгсса, оьрчру бия ккуран дурну чяпла рицавай, щютл учавай, бавцунийва танкру-шанкру дуллаи. Гайннах тамашалий кунма, жу – душру, ца лахзалийсса бавцурю. «Да ми мунал ккарччив къатл дуваярч!», «Ха-ха-ха, ццупа, нигьа услай!», «Да, мунал му чулухун ца ччан щун къашай-рив вища?!» – чявюя аькьлукартурал члурду.

– Ттигу оьрчру биллай  
бунуккар, бачи жу-  
вагу гьаннуча,  
балики ттул

уссицал цу унугу иллаи иклан, – куна пашманну Марижатлул.

– Бачи, – рязи хьура нагу, клулу тий ганил уссу иллан хьхичлунсса ушиву. Тайламур бусан, ттун ттунма къаххирар биллалиминнай тамаша буллан. Гай букьан бан, гайннал дя-нив хьун ттуца къашай, чливисса ттух гайннал вичи дишайссарив, так ца Марижатлул зувал гьарча бакъа. Жу левчунма бавчурю.

– Чунмайру? Чунмайру?! Бачи шич-ча! Марижат, анаварну шаппайн! – жу цачланма нанисса ххалшайхту, гьужум бувна Марижатлул уссил Аьлил.

Жу архниява тамаша буллан бивкру. Гай бия клиягу ряххулчинмур классраву дукла кисса



Хладис ва Хамид. Хладислул майрава бия обтту най, яннагу дия кьяркьарал дурцлуну. Бувчлай бия га Хамидлуяр ух хъанай ушиву, амма цува ух хъушиву муклру хъун къаччай, цува махъунай хъанарчан, клулнутий цайва оьрчлру хъянтисса, мунияту, цуксса цайнма къутлру щилайнугу, Хладис цащава шаймур буллай ия. Хамид тлурча, энчлгу иклай, баклрал чларардугу цциз-цциз риртун, ажари куна биза-биза буллай, ччанну щилан ивклуна Хладислуин. Хладислуисса язухьрал ттул дакл дия обттун руцавай. Га ия жул члахху оьрчл, цувагу ца иминсса, ас-ламус бусса, чляву-гъав бакъасса. Ттун клула га оьрчлал яхливун утлай, иллан уккан увсса. Тлайламур бусан, ттун га тачлав щищлчлав иллай къаккавкссар, ягуивнуур тлийгу къабавкссар. Га ссят тлурча ттуца бан шайсса зат бакъая. «Мари ниттирссихь – Хладислул ниттихь бусан гъан», – пикри хъуна ттун. На душругу буний къабивтун, левчура.

– Написат, ина чунна, бацлу жущланийн, – ттуйн оьвтлун бивклуна душру. Ттуннив утти гайннал члурду баллай бакъая.

– Душ, анавар мабуккара, га тиха нанисса машина вияр анаварну нанисса члалай бурив? – ка дургьуну бацлан бувнав жула посёлочрай ялапар хъанакъисса, оьрмулул угъарасса адаминал.

– Хласан уссай, тикку оьрчлру биллай бур, Хладис ва Хамид, ачуяр тайннал дянив хъун, – левчун най бувххусса ттуца, ссихл биял къахъанай, цичлав бувчинну бусан хъанай бакъая.

– За бакъассар. Оьрчлру биллай, таллай, лачлун буклайри къянкъа-къурчли буккайсса, – куну, Хласаннулгу къулагъас къадуруна, нагу хъиннува аьраттал буклай бияв. Анаварссаксса ххуллугу биялахъи буклай. Ахиргу бивра Хладисхъал къатрачлан. Кьутла тлун бивклра дарвазалийн, оьвтлун бивклра Мари ниттирссихь.

сийн.

– Му ци леххавур? Марил вин циванна? Му шарда дакъар, базаллувун ларгунни.

– Дадай, дадай, дачуяр ина букъан ба тай оьрчлру, Хамидлул Хладис атлай урча, – миннат бав на ниттихь.

– Ягъар, ттул душ, инагу буссияв гайннащл биллай, ми янна цир кьяркьарал дурцлусса, жанавккусса клиз!

– Дадай, яла гъарзат бусаннача, дулуяр тай оьрчлру букъан бан, на бигъалаганна чансса хлаллай.

– Аман, ттул душ, вил вагъ-вагълих, – ниттил на ттунгъану хъазамравун члувин бувнав.

– Дулуяр, дадай...

– Гъанна, дадал, гъанна, – куну, дада анаварну ларгуна.

Бацлан къавхъуну, на агъи-агъи тлий, аьтлун бивклра. «Аман хьурдай нава ссихлрчи, на вай инсантал куннан кув муксса ччан бантиссияхха, бияву, рагъаву цирив, ссайн учайссарив къаклулну биклансса куццуй. Дакъаманан, мискинманан аваданма кумаг буллалли антиссия...» На укунсса хияллай бунува, Мари ниттирсси зана хъуна базаллува. Бусав ганихь на ттунма хъумуния, ккавкмуния. Мари ниттирсси, хляятравуннагу къадурххун, канихь думургу жул хъулухра къариртун, анавар дурккуна арснал леххаврий. Амма члал къавхъуну гай шамагу зана хъуна.

– Бацлу, на вицлхусса яла банна, ина ттул ниттихь циван бусав, – куну, сситтуй ттухгу урувгун, ччан щуну нузгу тлиртлуну, увххуна хляятравун. Нарив гассят ххарину бияв, цлуллуна-сагъну ттула члаххуоьрчл шавайн зана шаврия. Гукун ттуйнма Хладислул гъужум буллалаву – га бия ганал сситтул ласубухлаврийн бувсса гъужум. Муклрура, ганал ттуйнма клисса къащунтлшиврий.



# Авлилтал

## Пьеса

Ххюйлчинмур классраву дуклакисса Авлил ва Ахлмади лахъну гьалгъагу тий кичиравух най бур. Гайннал каруннахъ бур чарттаракивгу.

**Ахлмади.** Авлил, ина вила чарттаракиуя муксса цларду мадуларда, ттулмур кунма аьщуйн щайсса чарттараки цаягу оьрчлал бакъассар.

**Авлил.** Хъинсса чарттараки бушаву къагъассарча, му битаймари бивтмур щялу къабайсса авчи иклан аьркинсар.

**Ахлмади.** Туну инарав му бивтмур щялу къабай авчи?

**Авлил.** Гъай-гъайгу нара. Цакъни жува къакъунтрах авлий буклай буссияв? Буссияв. Ина увкуна ттухъ ина бакрайн бита, на хъаттирайн битанна куну, увкуссияв?

**Ахлмади.** Увкуссия.

**Авлил.** Туну цуманалсса щуну бия? (Тяхъа увккунни.) Ттулмур щуну бия, вилмур къакъунттул чларахвагу бувккун бакъая.

**Ахлмади.** Щин клулссар щилмур члучла щуну бивклссарив, журания гайннуй аьшру къадирхъуссия. (Жиплива бувккун клама бувцлусса, щекъирай ятлул бувсса члучри ккаккан бай.) Утти виламигу ккаккан бува.

Авлиллул няклсса члучри ккаккан бай.

**Авлил.** Вайнна. Къаст дарчан на къакъунттул бакрайн бакъа иттавгума тлайла банна. Лахъхъу на зимиз-райн-гума щун бав.



**Ахлмади** (хъян иклай). Муниярч бацлан бувсса щялмахъ бурча.

**Авлил.** Хъисгу щялмахъ бакъар. Ургу, лахъхъу ттукку зимиз бия тахлий дигъа лаган чул бувсса ттул бавахун бахчуну. Цал бавцлуна ненттабакрай, гичча лихъан бувкун, бавцлуна урчлмур члаврай, гиччагу лихъан бувкун, бавал ялттугъанай-гъанайгу бивклун, бавцлуна мицл майрай. Ва зад бивклулук хъуну бурча куну, тлайла-тлайлагу бувну, битав чарттараки. Циван къашувияв, члучлул венчлан ликкан бувну бия. Баваннив на зимиз бувтшиву хлисаввагу къавхъуна.

**Ахлмади** (хъатлийх хъат рищай). Ваппабай, ина му щялмахъ усттарну бусайсса куц. Цу вих хъурчангу, му щялмахърайн на вих къахъунна.

**Авлил** (къаччан бивклун). Къахъурча

Ххюйлчинмур классраву дуклакисса  
Аьлил ва АхІмади лахъну гьалгьагу тІий  
кІичІиравух най бур. Гайннал каруннахъ  
бур чарттаракивгу.

**АхІмади.** Аьлил, инавилачарттаракиуя  
муксса цІарду мадулларда, ттулмур кун-  
ма аьщуйн щайсса чарттараки цаягу  
оьрчІал бакъассар.

**Аьлил.** Хъинсса чарттараки бушаву  
къагъассарча, му битаймари бивтмур  
щялу къабайсса авчи иклан аьркинссар.

**АхІмади.** Туну инарав му бивтмур  
щялу къабай авчи?

**Аьлил.** Гъай-гъайгу нара. Цакъни  
жува къакъунтрах авлий буклай бус-  
сияв? Буссияв. Ина увкуна ттухъ ина  
бакІрайн бита, на хъаттирайн битанна  
куну, увкуссияв?

**АхІмади.** Увкуссия.

**Аьлил.** Туну цуманалсса щуну бия?  
(Тяхъа увкунни.) Ттулмур щуну бия,  
вилмур къакъунттул чІарахвагу бивкун  
бакъая.

**АхІмади.** ЩинкІулссар щилмур чІучІа  
щуну бивкІссарив, журания гайннуй аь-  
шру къадирхъуссия. (Жиплива бивкун  
кІама бувцІусса, щекъирай ятІул бувсса  
чІучІри ккаккан бай.) Утти ви-  
ламигу ккаккан бува.

Аьлиллул някІсса чІучІри  
ккаккан бай.

**Аьлил.** Вайнна. Къаст дар-  
чан на къакъунттул бакІрайн  
бакъа иттавгума тІайла бан-  
на. Лахъху на зимизрайнгума  
щун бав.

**АхІмади** (хъян икІай). Му-  
нирч бацІан бувсса щялмахъ  
бурча.

**Аьлил.** Хъисгу щялмахъ  
бакъар. Ургу, лахъху ттуку  
зимиз бия тахлий дигъа лаган

чул бувсса ттул бавахун бахчуну. Цал  
бавцІуна ненттабакІрай, гичча лихъан  
бувкун, бавцІуна урчІамур чІаврай, гич-  
чагу лихъан бувкун, бавал ялтту гъанай-  
гъанайгу бивкІун, бавцІуна мицІ майрай.  
Вазад бивкІулуххъуну бурча куну, тІайла-  
тІайлагу бувну, битав чарттараки. Ци-  
ван къащувияв, чІучІлул венчІан ликкан  
бувну бия. Баваннив на зимиз бувтшиву  
хІисаввагу къавхъуна.

**АхІмади** (хъатлийх хъат рищай).  
Ваппабай, ина му щялмахъ усттарну бу-  
сайсса куц. Цу вих хъурчангу, му щял-  
махърайн на вих къахъунна.

**Аьлил** (къаччан бивкІун). Къахъурча  
машара...

Гайннал ихтилат арх бакъа мур-  
хъирайгу щябивкІун, магъгу тІиркІати  
дуллай, вярхъ-вярхъ тІисса вяркъуй  
бавцІуна.

**АхІмади.** Инава муксса гужсса биту  
ухъурча, кІа вяркъу бивтун бутан хъунс-  
сарив? КІанил жул аьнакІал бувсса кку-  
нукру жухъхъунма бириян къабитай. Та  
вяркъу бутарча, вил зимизраясса магъ-  
луйн нагу вих хъунна.



**Аьлил.** Вана ва цана. На кланил кла няракъатта ппив баннахха.

Пахрулий чарттараклул члаптіилуву члучла бишай. Ризинтру буцавай личаннин клунклу буллай, мадара хлаллай ишан ласлайгу ивклун, бивтун гъан бай. Гацлана мурхьирал махъсса къатрал члавахьулттул пюрунтрал гъярж кусса оьккисса члу бай. Га члунищал хъамитай-палул аьлагъужагу гъаз шай.

**Аьлил** (нигъа увсун). Ахлімадий, лихъу! Жува ххалхъурча, Антіул жунма бала бантиссар.

Клиягу ливхъун бачай, чарттаракливгу ца мурхьиралу клучі бивну, тийнмай чірах щябивклун члучрай буклан биклай. Лакъсса аьлагъужагу буллай, хъуннасса ттуршащал Антіу вайнначан най дур. Вай паракъатну члучрай буклай ккак-кайхту, цлуххай.

**Антіу.** Зун шивах ливхъун нанисса оьрчлаву ххалкъавхъурив? Чару бивщуну члавахьулттил пюрун гъюжу буккан бунни. Зун ккакксарча га щил цу ивклссарив, бусияра. На ганал га урчламур ка ва ттуршах гъюжу дуккан къадурну дигъакъалаганссара.

**Ахлімади ва Аьлил** (ца члуний клинналвагу). Лажинтру къаккарккунни, клиа оьрчл зул кличіравух ливхъун найгу бивклун (кару тіртлуну), га кличіравух ливхъун лавгунни.

**Антіу.** На лаяннахха тайннал хъирив. Чун бияннин ливхъун гъанххура. (Ттархъгу клутлу дуллай, бувагу къабивклсса оьрчлал хъирив лечай.)

**Аьлил.** Антіул балаллуца ва цалсса ххассал хъуннуча, чарттаракливгу гъунтий ласун тиккува къабивтун, шаппай гъанну.

**Ахлімади.** Антіул бакъача, вила чарттараклул бувсса балаллуца уча.

Клиягу, щютліл макъантругу дурцуну хлаллих лагай.

## I

Аьлиллул бава дур ларзулу угъ-къагъ тий, уттудирхъуну. Ганил лажин дур ки-сайлий чулгъай дурну. Яру бакъа члалай бакъар. Аьлил бакі хъхъичлун дуртун ур.

**Ахлімади.** Тамари бавай, вил лажиннаран цивхъур? Цакъни кунна чурттурдайхрагу къадагърав?

Тамари бава. Ци чурттурдайх тий ура, бавал, ттул лажиннаран ва бала чурттурдайх дагъсса члумалагу къавхъуссияхха. Шанул ккик учин чулий дагъну дуссияв. Шанул лях ларгун дуна запі увкуну майрайн щусса (ккаккан буллай) ва члучлул ццах учин дурда. Майравату оьтту най бия, члалачинийхгу цучлав акъая. Щала май ятлугу лавгун, пурпуххи кунма бурувххуну, ссихлірал ххуллугума бавщуну бур. Къацлівухра ссихі ласласисса. Ттухъра нара дура ва члучла щяйтланнул бакъа къабивщухъунссар тий.

**Аьлил** (начну). Май цийгу бушив?

**Тамари бава.** Цлүцлаву муку-тукунсса дирклссания на уттудирхъун диклайссияв, бавал? Гъакссагу ций бур. Ттулсса мабарича, були лавгунахтайнсса дукияра. Клунклурдуву пулав буссар.

**Ахлімади** (Тамари бавая чансса архъусса члумал). Утти на вихра вияту гужсса авчи уккантишиврийн. Зимизрайн битлай уна, вила бавал май бутавай ливчлун бур. Майния гъич, ца талихі чарттараклі иттав къабивтсса. Ца къини ина кліва ав бунни. Молодец, авчий! Вил чарттараклуца мичлакгума ххассал къахъунссар!





# АЗАНА ВА ККУЗАНА

\* \* \*

– Ягъар, вил чливишиву цир? – куна цал кличлираву Ккузанахъ ца щарссанил.  
– Дарсру лахълай, хъуна хъунсса члун дакъая ттул, – куна Ккузана.

\* \* \*

Учитель:

– Ккузана, ина хлакьину лажин къадирссуну увкун ураха?

Ккузана:

– Ина цукун клил бав, учитель?

Учитель:

– Вил мурччай накълил ща члалай бур.

Ккузана:

– Гъа, ва цархъхъура хларчлусса накълил щари.

\* \* \*

Ккузанахъ учительнал цлувххуна:

– Ряххуннийн шанма бичирча, цими шайссар?

Ккузана жаваб дулун къахъанай авцлуну ур.

– Къагъ лагаву цира? Хлисав дува: баклуя чаналий бивгъуну лавгун бур шанма душ, хъиривгу – ряха оърчи. Циняв цими шайссар?

– Гъа-а! Учитель, ккурунта шайссар! – чайва тлар Ккузана.



Патимат Рамазанова

# ПАШМАНССА БАЛАЙ



Агъ, лавсунни, лавсунни,  
Къюрмав ччитул лавсунни,  
Хъахъисса къеппи бусса,  
Хъахъисса ччанну дусса,  
Ккаккан эмарат жул  
Аьнаклул ччивисса оьрч.  
Агъ, ливчлунни, ливчлунни,  
Ххюнния ца ливчлунни...  
Чаххурал лухи ччитул  
Миксса бири-бат дунни,

Чев-члев тлийнна ливчлунни  
Цуппалу ливчлссса ятин.  
Щукру учара, щукру  
Дакъасса ччитрай хъару,  
Акъания уттинин  
Бюхъайвахха къабиклан  
Ва дунияллий цавагу  
Лелуххи ккакканвагу.





		Р			
		Р			
		Р			
		Р			
		Р			
		Р			
		Р			
		Р			
		Р			
		Р			

Клулссарив зун лакрал щархьал  
цIарду. Клулхьурча, вай къатраву чича-  
ра. Шамулчинмур хIарп «р».



Ися Махламмадов

# ЧАХХУОБЪРЧИ ЛАЧИН

Кюрххила къари дия  
Щинал къукъу буцин най,  
Ганища къукъу лавсун,  
Буцин лавгуна Лачин.

Ахттайннай къари дия  
Хлаллицлух хлаят дахълай,  
Къарища чатлу лавсун,  
Лачиннул га дархуна.

Марклаглан члумал къари  
Най дия къунча буцин.  
Ганихлу къурату га  
Буцин лавгуна Лачин.

Укун хъинсса члахху оърчи  
Ур шяраву ца къарил,  
Дуккавривугу Лачин  
Ур дустуран эбратсса.



**Соколенок**  
ISS №0206-7936  
**Цавалачин**

5/2016

сентябрь - октябрь

Иллюстрированный детский журнал.  
Издается один раз в два месяца.

Учредитель :  
Правительство Республики Дагестан

Журнал зарегистрирован федеральной службой  
по надзору в сфере связи и массовых коммуни-  
каций.

Регистр. номер ПИ №ТУ5-0014  
от 20 мая 2009 г.

Издается с января 1980 г.

Главный редактор  
Мурад Ахмедов

Редколлегия:  
А. Исмаилов (зам.гл.редактора)  
Р. Башаев  
М. Давыдов (редактор)  
С. Гаджиева  
К. Кажлаева  
С. Ахмедов  
С. Увайсов  
И. Магомедов  
М. Ильясова  
К. Мазаев  
Т. Зургалова (ответ. секретарь)

Худ. редактор З. Даганов  
Тех. редактор Т. Лузина  
Дизайн, верстка и художественное оформле-  
ние номера А. Качаев  
Художник обложки А. Качаев

Дата выхода в свет 11.10.2016г.  
Заказ №329 Тираж 429экз.

Типография: ООО «Издательство «Феникс пресс».  
Адрес типографии: 367018, РД, г. Махачкала, ул.  
Петра I, 61.

Редакция и издатель: Государственное бюд-  
жетное учреждение Республики Дагестан  
«Редакция республиканских литературных  
журналов «Соколенок» и «Литературный  
Дагестан».

Адрес редакции и издателя: 367025,  
РД, г. Махачкала, ул. Даниялова, 55.

Лакский язык  
Индекс: на год - 31171, на полугодие - 73905.

Цена свободная.

